



CANADA

**TERMINATED**

TREATY SERIES 1986 No. 6 RECUEIL DES TRAITÉS

**COMMERCE**

**Long Term Wheat Agreement between CANADA and BRAZIL**

Brasilia, October 10, 1985

In force October 10, 1985  
with effect from January 1, 1986

**COMMERCE**

**Accord à long terme sur le blé entre le CANADA et le BRÉSIL**

Brasilia, le 10 octobre 1985

En vigueur le 10 octobre 1985  
avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1986

43 280 571 / 43 280 570  
6 309 2240 / 6 309 2227



# LONG TERM WHEAT AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL

The Government of Canada and the Government of the Federative Republic of Brazil:

DESIROUS of concluding a Long Term Wheat Agreement,

HAVE AGREED as follows:

## ARTICLE I

The Government of the Federative Republic of Brazil shall buy in Canada, through the Junta Deliberativa de Trigo da superintendencia Nacional do Abastecimento (hereinafter referred to as the JUNTA) and the Banco do Brasil S.A. — Departamento de Comercializaçao do Trigo (CTRIN), and the Government of Canada shall supply to Brazil, through the Canadian Wheat Board (hereinafter referred to as the BOARD), a minimum quantity of 750,000 (seven hundred and fifty thousand) tonnes up to a maximum of 1,500,000 (one million five hundred thousand) tonnes annually of Western Canadian wheat during the three calendar years 1986 to 1988 inclusive.

## ARTICLE II

The payment terms which apply to all shipments made in accordance with Article I shall be as follows:

- (a) Payment in cash upon presentation of shipping documents, against an irrevocable letter of credit opened by Banco do Brasil in favour of the Seller and to be advised through a Canadian chartered bank in Montreal, Canada,
- (b) or at buyer's option, declarable prior to the beginning of each shipment month,

Payment under the following credit terms:

- (i) A cash payment of 10% (ten percent) of the F.O.B. value of each shipment on date of the ocean Bill of Lading and the balance payable: 1/3 of the F.O.B. value 18 (eighteen) months from the date of the ocean Bill of Lading; 1/3 of the F.O.B. value 30 (thirty) months from the date of the ocean bill of Lading; 1/3 of the F.O.B. value 36 (thirty-six) months from the date of the ocean Bill of Lading.
- (ii) Interest on the amounts outstanding on each shipment shall be payable semi-annually from the date of each ocean Bill of Lading. For the first six-month period interest shall be calculated at the rate payable



1986 No. 6

## ACCORD À LONG TERME SUR LE BLÉ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRATIVE DU BRÉSIL

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République Fédérative du Brésil,

DÉSIREUX de conclure un accord à long terme sur le blé,

SONT CONVENUS de ce qui suit:

### ARTICLE I

Le Gouvernement de la République Fédérative du Brésil, par l'intermédiaire de la Junta Deliberativa de Trigo da Superintendencia Nacional do Abastecimento (ci-après dénommée la JUNTA) et du Banco do Brasil S.A. — Departamento de Comercialização do Trigo (CTRIN), achètera annuellement entre 750,000 (sept cent cinquante mille) au minimum de 1,500,000 (un million cinq cent mille) tonnes au maximum de blé canadien de l'Ouest, au cours des trois années civiles 1986 et 1988 comprise, au Canada dont le Gouvernement les fournira au Brésil par l'intermédiaire de la Commission canadienne du blé (ci-après dénommée la Commission).

### ARTICLE II

Les modalités de paiement applicables à toutes les expéditions faite en conformité avec l'Article I sont les suivantes:

- a) Sur présentation des documents d'expédition, paiement en espèces contre une lettre de crédit irrévocable ouverte par la Banco do Brasil en faveur du Vendeur qui doit être avisé par l'intermédiaire d'une banque à charte du Canada à Montréal (Canada);
- b) *ou*, au choix de l'Acheteur, déclarable avant le début de chaque mois d'expédition,

Paiement selon les modalités de crédit suivantes:

- (i) Paiement en espèces équivalant à 10% (dix pour cent) de la valeur F.O.B. de chaque expédition, à la date du connaissance, et le solde payable comme suit: 1/3 de la valeur F.O.B. 18 (dix-huit) mois à partir de la date du connaissance; 1/3 de la valeur F.O.B. 30 (trente) mois à partir de la date du connaissance; et 1/3 de la valeur F.O.B. 36 (trente-six) mois à partir de la date du connaissance.
- (ii) L'intérêt sur les montants à recouvrer pour chaque expédition sera payable semestriellement à partir de la date de chaque connaissance. Pour le premier semestre, l'intérêt sera calculé au taux payé par la



- by the Board on its borrowings from Canadian chartered banks at Bill of Lading date for each cargo. On subsequent six-month periods interest shall be calculated on the basis of the rate payable by the board on its borrowings from Canadian chartered banks at the commencement of each subsequent six month period.
- (c) In the event the Buyer exercises the credit option the following payment procedures shall apply:
- (i) Upon declaration of carrying vessel(s) the Buyer shall open an irrevocable letter of credit by Banco do Brasil in favour of the Board, to be advised through a chartered bank in Montreal, Canada, for an amount equivalent to 10 (ten) percent of the F.O.B. invoice value of the wheat.
  - (ii) After loading of the grain, Bills of Exchange (Drafts) covering 90% (ninety percent) of the F.O.B. invoice value set out in sub-paragraph (b) (i) above are to be drawn and forwarded to Banco do Brasil for acceptance and guarantee. The accepted and guaranteed drafts are to be returned to the Board within 15 days after receipt by Banco do Brasil, in accordance with the procedure outlined in sub-paragraph (b) (ii) above.

### ARTICLE III

The Junta and the board shall hold negotiations to determine the delivery periods, the grades of wheat, prices and other commercial conditions for the annual quantities stipulated in Article I. These negotiations shall be held approximately quarterly at about 30 (thirty) days prior to the first month of the shipping schedule for the quantity to be negotiated. Following negotiations purchases of wheat shall be made by Banco do Brasil, S.A. — Departamento de Comercializaçao do Trigo (CTRIN) from the Board under specific contracts. The Junta and the Board will by Nov. 30th each year discuss and arrange a tentative shipping program for the following calendar year.

### ARTICLE IV

It is understood that all purchases under this agreement are for consumption in Brazil, and that no shipments shall be diverted to other destinations without the prior consent of the Board.

### ARTICLE V

This agreement shall enter into force on the date of its signature, with effect from January 1, 1986 and shall remain in effect for a period of three years, until December 31, 1988.





Commission sur ses emprunts à des banques à charte canadiennes, à la date du connaissance de chaque expédition. Pour les semestres subséquents, l'intérêt sera calculé au taux payé au début de chaque semestre par la Commission sur ses emprunts à des banques à charte canadiennes.

- c) Si l'Acheteur exerce son option de crédit, les modalités de paiement suivantes s'appliqueront:
- (i) Sur déclaration des autorités du ou des navires transporteurs, l'Acheteur ouvrira une lettre de crédit irrévocable établie par la Banco do Brasil en faveur de la Commission, qui devra en être avisée par l'intermédiaire d'une banque à charte de Montréal (Canada), pour un montant équivalent à 10% (dix pour cent) de la valeur de facture F.O.B. du blé.
  - (ii) Après le chargement du blé, des lettres de change (traites) couvrant 90% (quatre-vingt-dix pour cent) de la valeur de facture F.O.B. énoncée au sous-alinéa (i) de l'alinéa b) ci-dessus seront tirées et envoyées pour approbation et garantie, à la Banco do Brasil. Les traites acceptées et garanties, touchant le principal et l'intérêt, doivent être renvoyées à la Commission dans les 15 jours suivants leur réception par la Banco do Brasil, conformément aux modalités décrites au sous-alinéa (ii) de l'alinéa b) ci-dessus.

### ARTICLE III

La Junta et la Commission devront négocier afin de déterminer les périodes de livraison, les classes de blé, les prix et les autres conditions commerciales pour les quantités annuelles précisées à l'article I. Ces négociations devront avoir lieu approximativement tous les trimestres, environ 30 (trente) jours avant le premier mois du calendrier d'expédition de la quantité à négocier. Après les négociations, la Banco do Brasil, S.A. — Departamento de Comercialização do Trigo (CTRIN) procédera aux achats de blé à la Commission par contrat spécifique. Le ou avant le 30 novembre de chaque année, la Junta et la Commission établiront un programme d'expédition provisoire pour l'année civile suivante.

### ARTICLE IV

Il est entendu que tous les achats effectués en vertu du présent accord sont destinés à la consommation au Brésil et qu'aucune expédition ne pourra être détournée vers d'autres destinations sans le consentement préalable de la Commission.

### ARTICLE V

Le présent Accord entrera en vigueur à la date de sa signature, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1986, et restera en vigueur pendant trois ans, soit jusqu'au 31 décembre 1988.



IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized for the purpose by their respective governments, have signed the present Agreement and have affixed thereto their seals.

DONE in two copies at Brasilia, this 10th day of October, 1985 in the English, French and Portuguese languages, each version being equally authentic.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord et y ont apposé leurs sceaux.

FAIT en double exemplaire à Brasilia, ce 10<sup>ième</sup> jour d'octobre 1985, en langues françaises, anglaise et portugaise, chaque version faisant également foi.

May 20, 1985  
November 21, 1985  
CHARLES J. MAYER  
*For the Government of Canada*  
*Pour le Gouvernement du Canada*

OLAVO EGYDIO SETUBAL  
*For the Government of the Federative Republic of Brazil*  
*Pour le Gouvernement de la République Fédérative du Brésil*

CONVENTION AU DÉVELOPPEMENT

entre le CANADA et BURKINA FASO

le 20 mai 1985

le 21 novembre 1985

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



7 55829002 6305 E

In WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized representatives of the respective Governments, have signed the present Agreement and affixed their seals.

DONE in two copies at Brasilia, this 10th day of October, 1982 in the English, French and Portuguese languages, each version being equally authentic.

En FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord et y ont apposé leurs sceaux.

FAIT en double exemplaire à Brasilia, ce 10<sup>ème</sup> jour d'octobre 1982, en langues française, anglaise et portugaise, chaque version faisant également foi.

CHARLES J. MAYR  
For the Government of Canada  
Pour le Gouvernement du Canada

OLAVO EGIDIO SETUBAL  
For the Government of the Federative Republic of Brazil  
Pour le Gouvernement de la République Fédérative du Brésil